

Édition de Langille (Édouard), « Index des ouvrages », Histoire de Tom Jones, ou l'Enfant trouvé, Fielding (Henry), p. 661-665

DOI: <u>10.15122/isbn.978-2-8124-0965-3.p.0661</u>

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2013. Classiques Garnier, Paris. Reproduction et traduction, même partielles, interdites. Tous droits réservés pour tous les pays.

INDEX DES OUVRAGES

A Clear State of the Case of Elizabeth Canning, H. Fielding: 14, 604 Almanach littéraire: 639 Anecdotes dramatiques, LaPorte: 638	Catalogue des Livres rares et précieux de feu M. le comte de La Bédoyère : 639 Caton, Addison : 454 Cinq années littéraires de M. Clément sur les
Angleterre de Voltaire (L'), A-M. Rousseau : 648 Année littéraire, Fréron : 638	ouvrages de littérature qui ont paru dans les années 1748, 1749, 1750, 1751 et 1752 (Les): P. Clément: 35, 632, 640
Artamène ou le Grand Cyrus, Scudéry : 115 À Parthenaisien, Racine : 516	Clélie, histoire romaine, Scudéry: 115, Cénie, Graffigny: 625
Adèle, comtesse de Pontieu, La Place : 23, 615 Amélie, H. Fielding : 18, 605, 609, 613,	Charlotte Summers, S. Fielding, trad. La Place: 615
631 Amélie, trad. Riccoboni : 643 Amélie, trad. Puisieux : 643	Clarisse Harlowe, Richardson: 12, 25, 37, 38, 631 Coran (Le): 504
Amusements d'un convalescent (Les), La Place : 615	Correspondance de Mme de Graffigny : 643 Correspondance littéraire, Grimm : 643
Amusements, gayetés et frivolité poétiques, par un bon Picard, La Place : 615 Anecdotes du Nord, La Place : 615	Correpondence of Horace Walpole: 643 Cours de littérature, La Harpe: 19, 43, 633, 634, 643
Art Poétique, Boileau : 226 Avare (L'), Molière : 11	Craftsman (The) : 220 Croupion doré (Le), H. Fielding : 11
Bérénice, Racine : 230	Crown Law, H. Fielding : 608 Curiosités de l'étymologie française, Nisard : 643
Beware of the Cat [Gare au chat], Baldwin: 322 Bibliographie des traductions françaises	<i>David Simple</i> , S. Fielding, trad. La Place, 26, 603, 615, 627-629
(1810-1840), Van Bragt: 639 Bibliography of French Translations of English Work, 1700-1800, Rochedieu: 639 Bibliothèque Impartiale: 639	Deux mentors ou mémoires pour servir à l'histoire des mœurs anglaises au XVIII ^e siècle de M (Les), Reeves, trad. La Place: 615
Bibliothèque universelle des romans : 637 Bibliothèque de Voltaire : 637	Dictionarie of the French and English Toungues, Cotgrave : 637 Dictionnaire de l'Académie (1 ^{re} édition
<i>Candide</i> , Voltaire: 13, 22, 24, 26, 32, 51, 55-59, 247, 644-648	1694; 5° édition, 1798; 6° édition, 1835) : 637

Dictionnaire de l'ancienne langue française, Godefroy : 638

Dictionnaire de l'argot, Colin, Mevel, Leclerc: 637

Dictionnaire du bas-langage ou des manières de parler usitées parmi le peuple, D'Hautel: 637

Dictionnaire de biographie française, Letouzey et Ané: 637

Dictionnaire comique, satirique, critique, burlesque, libre et proverbial, Leroux : 638

Dictionnaire critique de la langue française, Féraud : 638

Dictionnaire érotique : ancien français, moyen français, renaissance, Bidler : 637

Dictionnaire des journaux (1600-1789), Jean Sgard: 637

Dictionnaire des journalistes (1600-1789), Jean Sgard: 638

Dictionnaire de la langue française du seizième siècle, HUGUET : 638

Dictionnaire de la langue verte. Argots parisiens comparés, Delveau : 637

Dictionnaire des lettres françaises, XVIII^e siècle : 638

Dictionnaire des ouvrages anonymes et pseudonymes, Barbier : 637

Dictionnaire des ouvrages anonymes, suite de la seconde édition des Supercheries littéraires dévoilées : 638

Dictionnaire philosophique, Voltaire: 190 Dictionnaire des proverbes français (1748), Panckoucke: 638

Dictionnaire des romans anciens et modernes, Marc: 638

Dictionnaire universelle, 1690, Furetière : 638

Dictionnaire Voltaire, Lemaire: 638

Dix-huitième siècle en Angleterre (Le), Chasles : 640

Don Quichotte de la Manche, Cervantès : 9, 12, 40, 47, 213, 344, 628, 640, 643

Don Quichotte en Angleterre, H. Fielding: 604

Dossier Voltaire en Prusse (1750-1753), Magnan: 647

Écriture comique, Sareil: 648

Éloge de Richardson, Diderot: 37, 640

Énéide, Virgile : 227, 611

Encyclopédie, ou dictionnaire raisonné des sciences, des arts, et des métiers : 38, 632, 638, 645

Engländische Findling (Der), trad. Huber: 45, 643

Entretiens sur l'origine des romans, Jacquin : 631, 643

Épître à M. le marquis de...: La Place: 616 Erreurs de l'amour propre ou mémoires de mylord D (Les)..., trad. La Place: 616

Essai sur la connaissance du caractère des hommes, H. Fielding : 608

Essai sur la conversation, H. Fielding: 608 Essai sur Candide, Sareil: 648

Essai sur les romans, Marmontel: 636, 643

Essay on the Life and Works of Henry Fielding, Murphy: 603-614, 643

Essor de sentiment patriotique, La Place : 617 Esthétique et théorie du roman, Bakhtine : 644

False Prophet Detected; Being a particular account of the Apprehending John Misavan (1750): 15, 639

Fatal Mariage, Southerne: 429

Female Husband (The) [Le Mari femelle], H. Fielding: 14

Fourberies de Scapin (Les), Molière: 230 France Littéraire, ou dictionnaire biographique des savants (La), Quérard: 639

Gazeta de Lisboa: 48, 639

Gazette littéraire : 639

General advertiser: 15, 619, 639 Gentleman's magazine: 9, 385-386

Gil Blas de Santillane, Lesage: 633

Grandisson, Richardson: 38

Graveurs du dix-huitième siècle (Les), Portalis: 50, 639, 648 *Hamlet, prince du Danemark*, Shakespeare : 23, 481, 482, 483, 484

Henry Fielding: A Life, Battestin: 640, 645

Henry Fielding: The Critical Heritage, Paulson: 647

Hermippus redivivis, ou le triomphe du sage sur la vieillesse et le tombeau, trad. La Place: 21, 613

Heureuse infortune (L'), La Place : 616

History of the Life of the Late Mr. Jonathan Wild the Great (The), H. Fielding: 13, 609,

Histoire de Jonathan Wild le grand, trad. Piquet : 643

History of Tom Jones, a Foundling (the), H. Fielding: 5, 8, 9-10, 13, 14-18, 23, 29, 31, 33, 372-376, 379, 380, 381, 399

Histoire de Tom Jones, ou l'enfant trouvé, trad. La Place : 10, 15, 16, 18, 19, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 35

Histoire de Tom Jones, ou l'enfant trouvé, trad. Davaux : 53, 54, 642, 648

Histoire de Tom Jones, ou l'enfant trouvé, trad. Chéron : 54, 636, 642

Histoire de Tom Jones, ou l'enfant trouvé, trad. La Bédoyère : 54, 642

Histoire de Tom Jones, ou l'enfant trouvé, trad. Defauconpret : 54, 642

Iliade, Homer: 219, 222, 611, 613
Imitation de Jésus-Christ (L'), Thomas à
Kempis: 219,

Influence française dans les œuvres de Fielding et dans le théâtre anglais contemporain de ses comédies (L'), Parfitt : 647

Inn and the Traveller. Digressive Topographies in the Early Modern European Novel (The), McMorran: 40, 647

Jacques le fataliste, Diderot : 38 Jeanne Gray, La Place : 616 Jornal de Coimbre : 48, 639 Journal de Trévoux : 638,

Journal et Mémoires, Argenson : 25, 52, 622, 629, 640

Joseph Andrews, H. Fielding: 12, 13, 16, 17, 25, 26, 63, 604, 605, 609, 619, 627, 628, 631, 632, 642

Joseph Andrews, trad. Desfontaines: 12, 25, 26, 646-647

Joseph Andrews, trad. Lunier: 643

Journal Encyclopédique: 41

Jules César, Shakespeare: 23, 24, 426

Julien l'apostat ou voyage dans l'autre monde, H. Fielding, trad. Kauffmann: 643

Laideur aimable ou les dangers de la beauté (La), La Place : 615

Lettre à Cerutti, La Place: 617

Lettre à M. de B... ou essai sur le goût de la tragédie, La Place : 616

Lettres à miladi et autres œuvres mêlées tant en prose qu'en vers, La Place : 616

Lettres d'une péruvienne, Graffigny: 26 Lettres sur quelques écrits de ce temps, Fréron: 29, 30, 35, 630, 638

Lettres philosophiques, Voltaire: 9, 10, 23, 124, 190, 147,

Lettres sur Rabelais, Voltaire: 102

Love in Several Masques [L'amour sous plusieurs masques], H. Fielding: 10, 606

Lydia ou mémoires de mylord D, trad. La Place : 615

Macbeth, Shakespeare: 23, 201, 304, 322 Magazine de Londres (Le): 30, 357, 626, 639

Manuel Lexique, ou dictionnaire portatif des mots français dont la signification n'est pas familière à tout le monde, Prévost : 639

Mémoires, Casnaova: 46, 640

Mémoires de Cécile, Guichard : 26, 615 Mémoires d'un homme de qualité, Pope :

34, 640

Mémoires secrets pour servir à l'histoire de la République des lettres, Bachaumont : 398 Mercure de France (Le): 19, 21, 24, 36, 52, 628, 633, 639, 646 Métamorphoses (Les), Ovide: 84, 259, Mille et une nuits (Les), trad. Galland: 213 Monthly Review (The): 27, 622, 639 Nouveau dictionnaire historique, Chaudon: 638 Nouveau Gulliver (Le), Desfontaines: 12, 640 Nouvelle Bigarrure (La): 639 Nouvelle biographie universelle, Hoeffer: 23, 638 Nouvelle école du monde (La): La Place: 616 Observations sur les écrits modernes, Desfontaines: 637 Odyssée, Homer: 613 Old England: 14, 15, 622, 639 Orfano perseguitato, (L'), Chiari: 45, Orfano ramingo (L'), Chiari: 45 Orfano riconosciuto (L'), Chiari: 45 Orlando Furioso, Arioste: 325 Oronoko, ou le prince nègre, Behn trad. La Place: 22, 615 Orpheline (L'), Otway: 230 Orpheline anglaise, ou Histoire de Charlotte Summers (L'), S. Fielding, trad. La Place: 615 Oubliés et les dédaignés. Figures littéraires de la fin du XVIII^e siècle (Les), Monselet : 643

Paméla, Richardson: 11, 12, 13, 25, 38, 610, 611, 627, 628, 630, 631
Paradis perdu, Milton: 611
Paysan Parvenu (Le), Marivaux: 672, 480, 501
Pensées philosophiques, Diderot: 37, 640
Pièces intéressantes et peu connues pour servir à l'histoire, La Place: 616

Pierre-Antoine de la Place : sa vie et son œuvre (1707-1793), Cobb: 18, 645 Petite Bibliographie romancière, Pigoreau: Podrzutek, czyli Historia Tom Dżona (polonais): 50, 642 Polixène, La Place: 616 Portrait de Fielding (Le), Ségur, Brousse-Desfaucherets, Després: 44, 644 Povest'o Tomase Ionese, ili Naidenyshe, trad. Kharmalov: 49, 642 Préservatif, ou critique des observations sur les écrits modernes (Le), Voltaire : 13 Prince Charles Edward, Lang: 27, 646 Problems and Methods of Literary History, Morize: 647 Profession de foi d'un vicaire Savoyard, Rousseau: 256 Rambler (The): 639 Rape upon Rape, or the coffee-house politician, H. Fielding: 606 Recueil d'épitaphes sérieuses, badines, satiriques et burlesques, La Place: 22, 616 Recueil des préfaces de traducteurs de romans

Scarmentado, Voltaire: 480
Scornful lady (The), Beaumont: 294
Siècle de Louis XIV (Le), Voltaire: 438
Shamela, H. Fielding: 12
Sopha (Le), Crébillon fils: 38
Spectator (The), Addison et Steele: 219,
Storia di Tom Jones (La): 46, 641
Sultan Misapouf, et la Princesse Grisemine
(Le), Voisenon: 38
Supplice des cloches (Le), La Place: 617

anglais: Cointre: 52, 54, 639

Robinson Crusoé, Defoe: 220

Roman de Rou (Le), Wace: 9

340,644

Rezeption de Henry Fieldings in Frankreich

Roman comique (Le), Scarron: 10, 12, 13,

1744-1812 (Die), Orf: 29, 40, 48, 647

Tanzaï et Néadarné, Crébillon fils : 38 Tancrède et Sigismonde, Thompson, trad. La Place: 616 Tartuffe, Molière: 30, 620 Temple beau, H. Fielding: 606 Théâtre anglais, La Place: 17, 22, 23, 24, 426, 429, 481, 615, 629, 632 Thresor de la langue françoise : Nicot : 638 Traité des erreurs populaires, Brown: 219 Traité sur la tolérance, Voltaire: 14 Tom Jones (1769), Reed: 41 Tom Iones à Londres, Choudard-Desforges: 42, 43, 640 Tom Jones et Fellamar, Choudard-Desforges: 43 Tom Jones Eller Hitte-Barnet, trad. Ekelund: 49, 642 Tom Jones, ou o Engeitado, trad. Antonio José da Silva Costa: 48, 642 Tom Jones o el expósito, Oredjón: 47, 641 Tom Jones: L'Orfano fortunato, Chiari: 44,641 Thomas Kenbrook, ou l'enfant perdu, trad.

Venise sauvée (La), Otway, trad. La Place: 22, 64, 615
Véritable ami ou la Vie de David Simple (Le),
S. Fielding trad. La Place: 26, 615
Vie de Molière (La), Voltaire: 11

La Place: 615

Vie intime de Voltaire aux Délices et à Ferney (*La*), Perey: 643 Vieux baron anglais, ou les Revenants vengés (Le): Reeves, trad. La Place: 616 Vocabula Amatoria / French-English Dictionary of Erotica, Farmer: 638 Voltaire: Bibliographie de ses œuvres, Bengesco: 637 Voltaire and Candide: A Study in the Fusion of History, Art and Philosophy, Wade: 648 Voltaire and English Literature: a study of English Literary Influences on Voltaire, Gunny: 646 Voltaire en son temps, Pomeau: 647 Voltaire et la société du XVIII^e siècle. Voltaire aux Délices, Desnoireterres: 645 Voltairomanie (La), Desfontaines: 12 Voyage au bout de la nuit, Céline : 123 Voyage dans l'autre monde (Le), H. Fielding: 643 Voyage en Portugal dans les années 1789 et 1790, Murphy: 48, 644 Voyages de Gulliver, Swift: 25 Voyages de Gulliver, trad. Desfontaines:

Wedding Day (The) [Le Jour des noces], H. Fielding: 610

12,644